


# خرسی مریضه تب داره

کارما ویلسون ● شاعر: مریم اسلامی ● مترجم: فیروزه کاتب

پرتقال!

www.porteghaal.com



پاییز بود و باد می‌اومد
خرس کوچولو سرفه می‌کرد

تنها نشسته بود تو غار
با صورت تب‌دار و زرد



یا آخ آخ و ناله می‌کرد
یا یک گوشه نشسته بود

نمی‌تونست لالا کنه
با این‌که خیلی خسته بود



عطسه می‌کرد هاپیش هاپیش
هاپ‌چی و هاپ‌چی، فین و فین
یه گوشه از غار خودش
افتاده بود روی زمین



موش کوچولو به خرسی گفت
یه بازیِ خوب بلده

خرسی جواب داد نمیام
چون که حالم خیلی بَده



خرگوشه گفت وای خدا جون
خرسی چقدر داغه سرش

دوستامونو صدا کنیم
همه بیان دور و برش

**انتشارات پرتقال**

**خرسی مریضه تب داره**

نویسنده: کارما ویلسون
تصویرگر: جین چپمن
مترجم: فیروزه کاتب
برگردان به شعر: مریم اسلامی
مدیر هنری نسخه‌ی فارسی: کیانوش غریب‌پور
طراح جلد: علیرضا لاکی‌زاده
آماده‌سازی و صفحه‌آرایی: مهتاب یعقوبی
مشاور فنی چاپ: حسن مستقیمی
شابک: ۱-۳۶-۸۳۴۷-۶۰۰-۹۷۸
نوبت چاپ: اول ـ ۹۵
تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه
لیتوگرافی و چاپ: اندیشه برتر
صحافی: عطف
قیمت: ۱۲۰۰۰ تومان

سرشناسه: ویلسون، کارما، ۱۹۷۰-م.
Wilson, Karma
عنوان و نام پدیدآور: خرسی مریضه، تب داره/ نویسنده کارما ویلسون؛ تصویرگر جین چپمن؛ مترجم فیروزه کاتب.
مشخصات نشر: تهران: نشر پرتقال، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری: ۳۰ ص.: مصور (رنگی).
فروست: خرسی و دوستاش
شابک: ۱-۳۶-۸۳۴۷-۶۰۰-۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی: فیپا
یادداشت: عنوان اصلی: Bear feels sick, c۲۰۰۷
یادداشت: گروه سنی: ب.
موضوع: داستان‌های حیوانات
موضوع: Animals -- Fiction
موضوع: دوستی -- داستان
موضوع: Friendship-- Fiction
شناسه‌ی افزوده: شعر کودکان
شناسه‌ی افزوده: Children's poetry
شناسه‌ی افزوده: چپمن، جین، ۱۹۷۰ -م، تصویرگر.
شناسه‌ی افزوده: Chapman, Jane
شناسهی افزوده: کاتب، فیروزه، ۱۳۶۴-،مترجم.
رده بندی دیویی: ۱۳۹۵ خ۹۴۲ا۵۹۰
شماره کتاب شناسی ملی: ۴۵۳۳۷۱۰

۳۰۰۰۶۳۵۶۴ ۰۲۱- ۶۳۵۶۴ www.porteghaal.com kids@porteghaal.com